

*prebarklġati*

Nachsuchen, ergründen. dobru yskáti, s'flířsom po-  
yskáti, preyskáti, vse prebarkláti, preloshíti, prev-  
dárġiti, vse vprařhátġi, povprařhátġi, sprařhovátġi, pre-  
glédati. Indagare, Conquirere, inquirere, perquirere,  
rimari, investigare.

*prebarklāti*

Perlustro,

perlustrare aliquid oculis. etwas durchsehen.

kejkej preglédati, preyskátì, prebarklátì.

prebernišče

Bekehrung, besserung des lebens. preober-  
nénie, preberniszhe, pobólshanie tiga shiv-  
lénia. Conversio ad frugem bonam: emendatio  
vitae: resipiscentia: correctio vitae.

**HIPOLIT; Dict. II,**

23

*preberniti*

Verwenden, Verkehren. obarníti, obrázhati, prebèrníti,  
prebrázhati, okúli obernítí, prevarnítí, napek obèrní-  
ti. vertere, invertere, Convertere: in Diverfum aut  
Contrarium vertere: pervertere.

221

**HIPOLIT: Dict. II,**

*prebrniti*

Kehren, wenden. obèrníti, sabèrníti, prebèr-  
níti, prebrázhati, prevèrníti, vèrtéjti. flec-  
tere, vertere, Convertere, Circumagere.

HIPOLIT: Dict. II, 101

*preberniti*

Interverto, ein ding vnterschlagen, verstelen.  
éno rejsh podbýti, preberníti, predélati.

preberiti.

des obere inter sich kehren. preberiti: tu  
ogurnu doli oberiti, naper oberiti.  
Inventere: quae summa sunt ima facere.

HIPOLIT: Dict. II, 735

*prebrniti*

Wenden, kehren. obèrníti, obrázhati, prebèr-  
níti, prebrázhati. vertere, verfare, Convertere.



preberniti

Inverto, vmkheren, verkheren. okúli obr<sup>e</sup>níti,  
preoberníti, ali preberníti, povéfniti, spázhití,  
prevréjzhi.

*preberniti*

Inverto,

Invertere ordinem. die ordnung verkheren, to  
órdengo preberníti, okúli vréjzhi, prestopíti,  
spázhiti.

*preberniti*

Muto,

pacem mutare bello. den frid in krieg ver-  
kheren. ta mýr v'vojskò preberníti spreber-  
níti.

*preberñiti (se)*

Siniſtrorſum

flectere se ſiniſtrorſus. ſich auf die lincke  
seiten wenden. se na lévo stran oberñiti, ali  
preberñiti.

*prebrniti se*

Aurefco, zu gold werden. slatú prihájati, ali  
rátati, se v' slatú preberníti, ali prebrázhati.

*preberuti se*

Blut.kry, shláhta.fangvis.gerunnen blut.  
tekózha,prelýta kry.Cruor.gestockt blut.  
fefédena,ali safédena kry.Concretus fanguis.  
Zu blut werden.kry rátati,se v'kry preberníti.  
in fangvinem verti.

preberuti æ

Bessum siid bekkereu. æ þobólþati, æ se  
preberuti: æ corrigere, emendare.

HIPOLIT: Dict. II, 26

prebrniti  
prebrnen

Converfus, vmgekert, bekert. okúli obérnen,  
osrén, prebérnen, sprebérnen.



prebrniti  
prebrnjèn

Inverfus, vnter ob sich gekhert, vmgekhert,  
verwechselt, verendert. okúli obérnen, pre-  
bérnen, spázhen, povésnen, svérnen, sméjnan,  
spreminèn.

prebrnjeje

Conversio, Umbkherung, bekherung. oséranje,  
obrázhanie, prebernénie, prevrázhenie.

prebrnje

Ectropium, Stubkehrung-des anglids. faber ~  
nejne, ali preberneje tiga orlepe.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 797

prebrodariti  
u

Perfreto, durchhinschiffen. se zhes vodò ali  
múrje prepelláti, prezholníti, prebrudáriti,  
prevofíti.

prebrodenje

Überführung. prepelanie, v'prejg pelanie, prebrodenie.  
Transvectio.

202

HIPOLIT; Dict. II,

prebrodišče

Velatura, überseglung, überfahrt.

prepelánie, prebrodovájne, prebrodišzhe.

HIPOLIT: Dict. I

, 698

*prebroditi*

Überführen. zhes, ali v'prejg pelláti, prepelláti,  
prebrodíti. tréansvehere.

*prebroditi*

Überschissen, hinüberführen. prebrodíti, prebrodo-  
váti zhes pelláti, prepelláti. Trajicere, transvehe-  
re, transportare, traducere.



*prebroditi*

Trajicio, überfahren, überschiffen. schiessen.  
se vpreg pelláti, prepelláti, prebrodíti, pre-  
zholníti, prebárzhiti. sterlíti, vsterlíti,  
presterlíti.

HIPOLIT: Dict. I

, 676

*prebroditi*

Pernavigo, durchschiffen. se po vódi sem ter  
tam pelláti, skus pelláti, vofíti, prepelláti,  
prebrodíti, prebrodováti.

prebrodovanyĭ

Velatura, überseglung, überfahrt.

prepelánie, prebrodovájne, prebrodíszhe.

*prebrodovati*

Überschissen, hinüberführen. prebrodíti, prebrodováti  
zhes pelláti, prepelláti. Trajicere, transvehere,  
transportare, traducere.

*prebrodovati*

Pernavigo, durchschiffen. se po vódi sem ter  
tam pelláti, skus pelláti, vofíti, prepelláti,  
prebrodíti, prebrodováti.

*prebrodovati.*  
u

Circumnavigo,

circumnavigare oceanum. das meer vmschiffen.

morjé obzholníti, prevosíti, prebroduváci.

*prebuditi*

Refuscito, wider erwecken. súpet obudíti,  
sbudíti, prebudíti.

*prebuditi*

Expergefacio, erwecken. sbudíti, prebudíti,  
obudíti.

HIPOLIT: Dict. I ,226



*prebuditi*

Excito,

Excitare fomno vel de, e ,ex fomno. vom  
schlaaff aufwekhen. éniga od fna sbudíti,  
prebudíti, predramíti, isdrámíti.

prebuditi

Excito, aufmuntern, aufwecken, bewegen. buditi,  
prebuditi, sbuditi, snajati, naploniti,  
perpraviti, nagibati, nagriti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) .279

*prebuditi*

Suscito, erwecken, aufwecken. obudíti, sbudíti,  
prebuditi, predrámíti. Zumahnen. opominíti,  
opomináti, pergájnati.

*prebuditi*

Wecken, aufwecken. budíti, sbudíti, obudíti,  
prebudíti, predrámiti. Excitare, expergefacere.

*prebuditi*

Aufwecken. góri sbuditi, obuditi, prebuditi.  
Excitare, e sonno fuscitare, expergefacerere.

*prebuditi*

Auferwecken. sbudíti, obudíti, prebudíti, góri  
sbudíti. S. Excito, fuscito, expergefacio, e  
somno Excito. Von Todten auferwecken. od smèrti  
góri obudíti. ad vitam revocare: a morte revocare

**HIPOLIT: Dict. II, 12**

prebuditi (se)

Erwachen. se sbuditi, prebuditi. Expercigifii;  
evigilare.

HIPOLIT: Dict. II, 56

prebuditi (se)

Sepelio,

sepelire somnum.

aufwachen. sefbuditi,

prebuditi.

HIPOLIT: Dict. I / 599



prebuditi (se)

Molior,

corpus moliri ex fomno. sich aus dem schlaaff  
ermunteren. se is sna predrámiti, ali prebudíti.

*prebuditi (se)*

Expergiſcor, erwachen. se predrámiti, ſbudí-  
ti, prebudíti.

prebuditi se

Auferwachen. se prebuditi, predrañiti,  
od snã priti. s. Evigilo, exurgisco,  
exurgescio.

HIPOLIT: Dict. II, 12

prebuditi se

Aufwachen. se prebuditi, predriamiti, sbu-  
diti. Evigilare, e somno Excitari, ex-  
pergefieri.

HIPOLIT: Dict. II, 14

prebuditi se

cuigilo, erwachen wachbar seyn. je prebuditi,  
sbuditi, pre- ali isdraniti: xhuti,  
xhujend biti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 221<sup>7</sup>

*prebuditi se*

Expergefio, erweckt werden, erwachen. góri  
fbudèn bíti, se fbudíti, se prebudíti, pre-  
drámíti, zhujèzh rátati.

prebuditi  
prebudejoci

Expergificus, aufweckend. isbudeòzh, pre-  
budeòzh, obudeòzh.

prebuditi  
prebujen

Excitatus, bewegt, aufgemuntert. naklónen,  
obujén, sbujén, prebujén, sdramlen, zhujézh.



prebuditi  
prebujen  
d

Exfornis, wachtbar, der nicht schlafft. pre-  
drámlen, zhujèzh, prebudèn, nespajòzh, katéri  
nespý.

prebuditi  
prebujen  
d

Semifomnis, halbschlaffend. na pul spejòzh,  
polovízo predrámlen, prebudèn.

prebuditi  
prebujen  
d

Experrectus, geweckt. sbudèn, prebudèn,  
predrámlen.

prebuditi  
prebujen  
uden

Expergefactus, erwachtm, erweckt. isbudèn,  
prebudèn, góri obudèn, sbudèn.

*precediti*  
i

Seigen, seihen, seygen. oshéti, oshémati, prezidíti,  
zidíti skusi sýtu, ali ruto.  
Colare, excolare.

*precediti*  
i

Durchseigen. prezidíti, skus pregnáti,  
oshémáti, oshéti. Colare, percolare,  
per colum transmittere.

precediti  
i

Abseigen, durchseigen. odriditi, prexiditi.  
Siehe Cole, pericolo.

HIPOLIT: Dict. II, 4

*precediti*  
*i*

Seygen durch ein tuch. skus éno ruto zidíti, prezi-  
díti, prezéjati, skus énu platnu oshéti, oshémati.

Colare, excolare, percolare, depurare, defaecere.

**HIPOLIT: Dict. II.**



*precediti*  
i

Recolo, wider durchsehen, durchseigen. fúpet  
prezidíti, skus ofhétí, ofhémáti.

*precediti*  
i

Recolo,  
recolare per linteum. skus éno rútizo prezidítí.

*precediti*  
i

Eliguo, schmelzen, durchlassen, siegen. restá-  
jati, restopítí, respustítí; presidítí; oshóti.

preediti  
i

l'olo, durchsiegen. prexiditi, prex'jati, s'rus  
pregnati, oshne'jti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 112

precediti  
i

Percolo, durchsehen, durchseigen.

periditi, ophémati, pregnati, ophéti.

HIPOLIT: Dict. I , 445

precediti (re)  
i

Stymmae, das dicke, so überbleibt, wan man  
etwas austruckt. ta goszháva, katéra zhes  
ostáne kádar se kaj ofhéma, ali prezidý.

*precej*

Vtcunque. Adv. wie es wolle. kóker hózhe. Zimlich.  
she précej. mittelmässig. sréjdnomas, per sréjdni  
máfsi.

*precij*

Es war nunmehr spat. je vshe precěj. posnu bilu.  
serum diei fuit.



precej

Sporenstreichs. pèrtiprízhi, sdajci, precej,  
koyna spodbodeózh. illico, Equo Concitato, in-  
citato Calcaribus.

HIPOLIT: Dict. II, 181

precey

Unverzüglich, in eil. sdajci, précej, pèrti-  
prízhi, hitru, nevtégoma, bèrsh ku berfh, pres  
odláfhka. Confestim, subito.

precej

Stur, auf einen stur, plörllich. precej, na  
magliu, Per bi s' orhima trénil.  
momento, in provincatus.

HIPOLIT: Dict. II, 191

precej

Von stund an. sdajci, précej, kokèr hitra se  
more, bèrsh ku bèrsh. quamprimum, Confestim.

HIPOLIT: Dict. II, 242

*precej*

Nun, jezund. sdej, précej, sdájci. Nunc,  
jamjam.

precej

0 ja. ja precej, kokèr <sup>biti</sup> hotel. scilicet.

prezej

Darnach.

ein wenig darnach. énu málu po tem. aliquanto  
post. lang darnach. dólgu pótler. longo post  
tempore. unlang darnach. níkar dólgu pótler,  
prézej po tém. haud multo post.

*preij*

Auf das allererst. sdájci, précej, pèrtiprízhi,  
nar pèrvîzh. primo quoque tempore, quamprimum.



precej

Aufs Ehist. sdájci, précej, kakor hítru se móre,  
berfh ku berfh, jédernu. quam-primum, primo  
quoque tempore, propediem.

*precej*

Flugs, bald. hítru, berfh, fdajci, précej,  
jédernu. Cito, raptim.

precij'

eine gute Zahl. precij' veliku. reliquam  
multi;

HIPOLIT: Dict. II, 269

precej

Abald. precej, soláji, bérskú au bérskú.  
S. quamprimum, sine mora, statim. e vestigio.

HIPOLIT: Dict. II, 7

*precej*

Integellus, zimlich ganz, frisch. she précej  
cejl, céjlkast, nenazhèt, fríshen.

precej

Gleich von stund an. precej, sdáji, bërsh  
nu bërsh. subito.

HIPOLIT: Dict. II, 78

*precij*

Groslecht. dolgovésen, dolgovésnik, precéj vélik,  
veliklást, visoklást. Grandiufculus, grandiculus,  
subgrandis, majusculus.

preiej

Vergens.

Anni vergentes in senium. Ziemlich hohes Alter.

preiej velika starost.

HIPOLIT: Dict. I, 703



precej

Funulus,  
tumulus terreus satis grandis. cir rebr grosser  
hügel. en precej velik bláner, hríbix.

HIPOLIT: Dict. I, 688

precej

Es Verschmäht Ihm. niému se fershmága, se mu  
màrsi, s'éno fershmájt gori jemle, se mu pod  
núf som kady, precej nus obéjfsi kokèr púrman.  
in contumeliam accipit: iniquo fert animo: In-  
dignè fert.

HIPOLIT: Dict. II, 215

prezej

Lang, ein lange Zeit. dolgu, dolgu zháfsa,  
prezej dolgu. aliquamdiu, aliquantisper, diu.

*precej*

Zimlicher massen. pèr frejdni maſsi, fréjdno-  
mas, fe sajde, májhenu, ſhe précej, kar je  
prov. mediocriter, modice, utcunque.

precej

Sortus,

in portu impingere. gleichanfangs fehlen.

precej od farhétka falliti, grati,  
æ fablóditi.

HIPOLIT: Dict. I, 485

5

*precej*

Post.

post haud multo, non multo post, non ita multo  
post, paulo post. nicht lang darnach. nikàr  
dólgu pótler, nikàr velíku pótlej, précej, řdajci  
pótler, zhes en majhen zhas pótler.

*precey*

Nunc.

nunc jam. jezunder fdej précej. nunc nuper.  
gar neulich. she le vnúvizh.

*precej*

Nunc. Adv. jez gleich. von stund an. Eilends.  
sadàj, řdaj, glihrávnu řdej, pertiprízhi, précej,  
bersh ku bersh.



preiej

Obedio,

ad verba alicui obedire. also bald  
auf eines wort hin gehorsam. preiej  
na enéjiga beséjdo potóm bite.

HIPOLIT: Dict. I, 397

*precej*

Extemplo. Adu. von stand an. pertiprizhi,  
précej, fdájci

precej

Grandiculus, et Grandifculus, groslechts.  
velik, precej velik.

*precej*

Quamprimum. Adv. auf das ehest. kakor hitra  
se móre, bersh ku bersh, sdájci, précej, per-  
tiprizhi.

*precej*

Modo. Adu. erst, gleich, vor, bald, von stund  
an. řdaj, sadãj, tu túdi, précej, řdájci.

precej

Confestim. Adv. von stund an. per tiprizhi,  
sdajci precej, berfh ku berfh, hitru, jedernu,  
rozhnu.

*precej*

Ex continenti statim. von stund an. perti-  
prízhi, sdajci, precej.

precej.

Euestigio. Adu. von stund an. od řadáj,  
pertiprizhi, sdajci, precej.



*precej*

Protinus. Adv. behend, eilends. hitru, rózhnu,  
řdájci, précej.

*precej*

Protinam. Adv. alsbald. bersh ku bersh, sdájzi,  
précej.

precej

Provectus,

nox erat provecta. es war zimlich nacht. je  
bíla vŕhe précej nuzh.

*precėj*

Bene.

bene longus. woll lang. dobru ali precėj dolg

precej

Alkim. Adv. Vou stund an. od tige xhassa  
naprej, precej sdajr.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

preiej

Subsequens, gleichnachfolgend. preiej  
prihóden. subsequenti anno. gleichnach-  
folgendes Jahr. preeci prihóden lejtú.

HIPOLIT: Dict. I, 635

precěj

Subfimilis, Vast gleich. skóraj glyh, enák  
precěj podoben.

preczej

Immediate. Adu. vmittelbarlich, schnell. pres-  
mitelsku, nesrejdsku, précej, hitru, bersh,  
náglu, fdájci.



*precej*

Illico, Adu. von stund an bald. sdájci, précej,  
pertiprízhi, skóraj, hítru.

*precej*

Statim. Adv. <sup>bald</sup> ~~бѣдѣ~~, behend. beständiglich. bersh,  
sdajci, precej, hitru, rozhnu, stanovitnu.

*precej*

Oppido.

oppido pauci. Sehr wenig. sýlnu májhenu.

reddidi oppido. ich habe also bald wider-  
geben. jest sem precej našaj povérnil.

*precej*

Iam.

Iam jam. alsobald, ohne Verzug, grad, jez.

řdajci, précej, pres odlúge, lihrávnu. sedèj.

*precej*

Complusculi, vill, zimlich vill. mnogi, dofti,  
precéj velíku.

precej

E vel Ex.

è vestigio. von stund an. pertiprízhi,  
precej, sdajci.

precej

Subinde. Adv. gleich darnach. oft und dick.  
precej potým. v' zha'ssi ter v' zha'ssi,  
po g'ostim.

HIPOLIT: Dict. I, 632

precej

Subito. Adv. schnell, plözlich. náglu, kmálu,  
per ti prízhi, na náglim, hítru, bersh ku bersh,  
précej, fdájci.



*precej*

Salfus,

falfiora verba. Zimliche stichreden. she  
précej sláne inu dóbru fasoléne befséjde.

precej

Ilicet. es mag hingehen, wer wil. es ist aus.  
von stund an, bald. naj gréde ke, katéri  
hózhe. vun je, vse je fábstòjn. sdájci, pré-  
cej, skóraj, bersh ku bersh.

*precej*

Iam. Adu. jezund, bald. sadáj, ali fdaj.  
précej, sdájci, pertiprízhi, skóraj, vfhe.

precej

Aliguanus, zum theil oder ein wenig gross.  
precej velik, enu malu velik, nikulin,  
nikulinchen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 27

*precej.*

Continuo. Adv. von stund an, angehends, alsobald.  
pertiprizhi, sdajci, precej.

*precej*

Profero, herfür bringen, darthun. naprèj per-  
nésti, vun snésti, précej govoríti, práviti,  
rézhi, iskáfati.